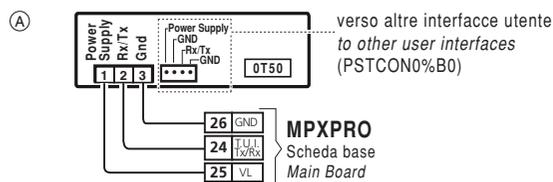


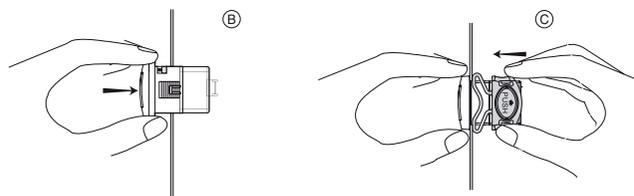
LEGGI E CONSERVA
QUESTE ISTRUZIONI
READ AND SAVE
THESE INSTRUCTIONS



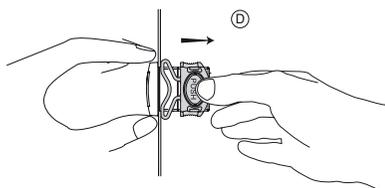
Conessioni elettriche IR*U* e IR*X* (vista posteriore)
IR*U* and IR*X* electrical wiring (back view)



Montaggio a pannello IR*U* e IR*X* (visione laterale)
IR*U* and IR*X* panel mounting (side view)



Rimozione terminali IR*U* e IR*X* (visione laterale)
Removing the IR*U* and IR*X* terminals (side view)



Porta commissioning / Commissioning port

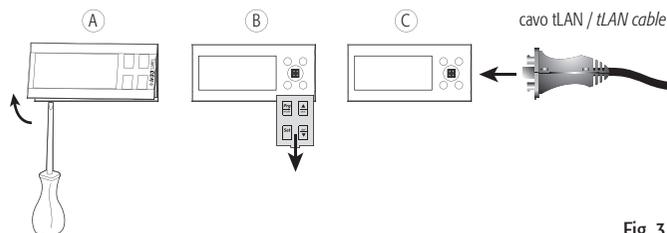


Fig. 3

Caratteristiche generali

I terminali IR*U* e IR*X* (Fig. 1) collegati ad un controllo CAREL visualizzano la temperatura trasmessa dal controllo e ne registrano eventuali anomalie di funzionamento. Nei modelli provvisti di tasti (IR*U*) il terminale è anche in grado di impostare i valori trasmessi dal controllo.

Cavo di collegamento

Il cavo per collegare IR*U* o IR*X* ad un controllo CAREL **non** è incluso; è necessario munirsi di un cavo con le seguenti caratteristiche:

- a 3 conduttori;
- con una distanza massima di 10 mt tra il controllo e il terminale;
- sezione di 0,5...2,5 mm².

Installazione e collegamenti (Fig. 2)

- Eseguire tutti i collegamenti elettrici necessari (A) estraendo i cavi dal foro del pannello (consultare il manuale d'uso del controllo per maggiori informazioni sui collegamenti);
 - Inserire il terminale nel foro del pannello (B);
 - Applicare le 2 staffette laterali facendole scorrere sui binari laterali del terminale (C);
- Per rimuovere il terminale, premere ed estrarre le 2 staffette laterali, estrarre il terminale dal pannello ed infine togliere i collegamenti elettrici. Per l'estrazione delle staffette premere come indicato da figura (D).

Porta commissioning (Fig. 3)

I terminali IR*U* e IR*X* sono dotati di porta commissioning che permette il collegamento tra un PC ed un controllo MPXPRO.

Per individuare tale porta nel terminale è necessario:

- Rimuovere la placchetta del terminale/visualizzatore inserendo un cacciavite a lama piatta nell'apertura in basso a sinistra della placchetta (A);
 - Rimuovere la gomma della pulsantiera (B);
 - Collegare il cavo tLAN, in dotazione con il convertitore USB-tLAN (IROPZTLN00) (C).
- Consultare il manuale d'uso di MPXPRO per un corretto collegamento ed utilizzo della porta commissioning.

Caratteristiche tecniche (Fig. 4)

Alimentazione	Tensione 10...15 V ottenuta dal controllo collegato; assorbimento 60 mA max.; si raccomanda che l'alimentazione utilizzata per il controllo collegato sia di tipo SELV (tipo di alimentazione con isolante galvanico di grado rinforzato).
Contenitore	Materia plastica; dimensioni 35x76.4x39.4 mm; profondità incasso 31mm.
Montaggio	A pannello liscio, rigido ed indeformabile e mediante staffe di fissaggio laterali, da pressare fino a fine corsa; dima di foratura dimensioni 28.8±0.2 x 70.8±0.2 mm.
Display	3 cifre digit LED, con punto decimale sulla seconda cifra; visualizzazione -99...999; stati di funzionamento indicati con 10 icone grafiche sul display.
Temperatura di funzionamento	0T50 °C
Umidità di funzionamento	<90% U.R. non condensante
Temperatura di immagazzinamento	-20T70 °C
Umidità di immagazzinamento	<90% U.R. non condensante
Grado di protezione frontale	IP65 (montaggio su pannello liscio ed indeformabile con guarnizione)

General features

The IR*U* and IR*X* terminals (Fig. 1) connected to a CAREL controller display the temperature transmitted by the controller and record any operating anomalies. In the models with buttons (IR*U*), the terminal can also be used to set the values transmitted by the controller.

Connection cable

The cable used to connect IR*U* or IR*X* to a CAREL controller is not included; use a cable with the following characteristics:

- 3 wires;
- maximum distance 10 m between the controller and the terminal;
- cross-section of 0.5 to 2.5 mm².

Installation and connections (Fig. 2)

- Make all the electrical connections required (A) by removing the cables from the opening on the panel (see the controller user manual for further information on the connections);
 - Insert the terminal in the opening on the panel (B);
 - Apply the 2 side brackets, sliding them on the side rail of the end (C);
- To remove the terminal, press and remove the 2 side brackets, remove the terminal from the panel and finally remove the electrical connections. To remove the brackets, press as shown in the figure (D).

Commissioning port (Fig. 3)

The IR*U* and IR*X* terminals come with a commissioning port, which is used for connection between a PC and an MPXPRO controller.

To identify this port on the terminal, proceed as follows:

- Remove the frame from the terminal/display by inserting a flat-head screwdriver in the opening on the bottom left of the frame (A);
 - Remove the rubber from the keypad (B);
 - Connect the tLAN cable, supplied with the USB-tLAN converter (IROPZTLN00) (C).
- Refer to the MPXPRO user manual for the correct connection and use of the commissioning port.

Technical specifications (Fig. 4)

Power supply	Voltage 10 to 15 V from the controller connected; max. current input 60 mA; the power supply to the controller connected should be SELV (power supply with reinforced insulation).
Case	Plastic; dimensions 35x76.4x39.4 mm; mounting depth 31mm.
Assembly	Smooth, hard and indeformable panel using side fastening brackets, pressed in fully; drilling template dimensions 28.8±0.2 x 70.8±0.2 mm.
Display	3 LED digits, with decimal point on the second digit; display -99 to 999; operating status indicated by 10 graphic icons on the display.
Operating temperature	0T50 °C
Operating humidity	<90% RH non-condensing
Storage temperature	-20T70 °C
Storage humidity	<90% RH non-condensing
Front panel index of protection	IP65 (assembly on smooth and indeformable panel with gasket)

Montaggio a pannello IR*U* e IR*X* / IR*U* and IR*X* panel mounting

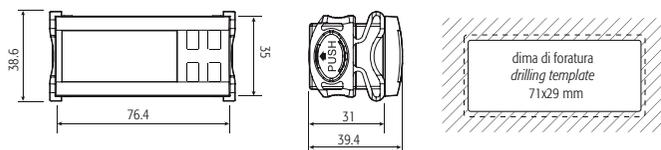


Fig. 4



Smaltimento

L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

Disposal

The appliance (or the product) must be disposed of separately in compliance with the local standards in force on waste disposal.

AVVERTENZE IMPORTANTI

Il prodotto CAREL è un prodotto avanzato, il cui funzionamento è specificato nella documentazione tecnica fornita col prodotto o scaricabile, anche anteriormente all'acquisto, dal sito internet www.carel.com.

Il cliente (costruttore, progettista o installatore dell'equipaggiamento finale) si assume ogni responsabilità e rischio in relazione alla fase di configurazione del prodotto per il raggiungimento dei risultati previsti in relazione all'installazione e/o equipaggiamento finale specifico.

La mancanza di tale fase di studio, la quale è richiesta/indicata nel manuale d'uso, può generare malfunzionamenti nei prodotti finali di cui CAREL non potrà essere ritenuta responsabile. Il cliente finale deve usare il prodotto solo nelle modalità descritte nella documentazione relativa al prodotto stesso. La responsabilità di CAREL in relazione al proprio prodotto è regolata dalle condizioni generali di contratto CAREL editate nel sito www.carel.com e/o da specifici accordi con i clienti.

IMPORTANT WARNINGS

The CAREL product is a state-of-the-art device, whose operation is specified in the technical documentation supplied with the product or can be downloaded, even prior to purchase, from the website www.carel.com.

The customer (manufacturer, developer or installer of the final equipment) accepts all liability and risk relating to the configuration of the product in order to reach the expected results in relation to the specific installation and/or equipment. The failure to complete such phase, which is required/indicated in the user manual, may cause the final product to malfunction; CAREL accepts no liability in such cases.

The customer must use the product only in the manner described in the documentation relating to the product.

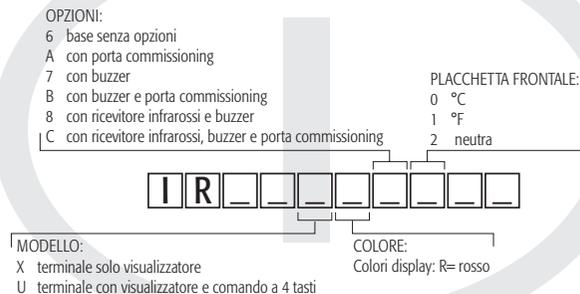
The liability of CAREL in relation to its products is specified in the CAREL general contract conditions, available on the website www.carel.com and/or by specific agreements with customers.

Grado di inquinamento ambientale	2 (normale)
PTI dei materiali di isolamento	Circuiti stampati 175, plastica e materiali isolanti 175
Periodo delle sollecitazioni elettriche delle parti isolanti	Lungo
Categoria di resistenza al fuoco	Categoria D e categoria B (UL 94-V0)
Classe di protezione contro le sovratensioni	Categoria 1
Tipo di azione e disconnessione	Non applicabili
Costruzione del dispositivo di comando	Dispositivo di comando incorporato, elettronico
Classificazione secondo la protezione contro le scosse elettriche	Classe II per mezzo di appropriata incorporazione
Modalità di utilizzo	Questo dispositivo NON deve essere tenuto in mano mentre funziona né incorporato in apparecchiature destinate ad essere tenute in mano.
Classe e struttura del software	Classe A
Interfaccia seriale tLAN	a 2 fili: Rx/Tx e GND; parametri comunicazione di default velocità: 9600 baud (4800, 19200 selezionabili da parametri macchina); numero di bit: 8; parity bit: No; stop bit: 2; protocollo standard CAREL, con espansioni.
Indirizzo seriale	IR*U*: parametro= 0; IR*X*: parametro= 1.
Pulizia frontale dello strumento	Utilizzare esclusivamente un panno morbido e non abrasivo con detergenti neutri o acqua.

Segnalazione allarmi

'E0'	Il controllo comunica al terminale un allarme relativo ad una anomalia di una sonda. Ripristinata l'anomalia il controllo comunicherà al terminale di disattivare tale visualizzazione.
'Cn'	Il terminale non riesce a comunicare con il controllo a causa di un problema nella linea di comunicazione seriale. L'allarme si attiva dopo 30 secondi dall'ultima comunicazione avvenuta. Ripristinata l'anomalia l'allarme si disattiverà automaticamente.
'EE'	Si è verificata un'anomalia nei parametri del terminale o del controllo master via tLAN. Il ripristino dipenderà direttamente dall'individuazione e risoluzione del problema. Si rinvia al manuale d'uso del controllo e/o del terminale.

Modelli

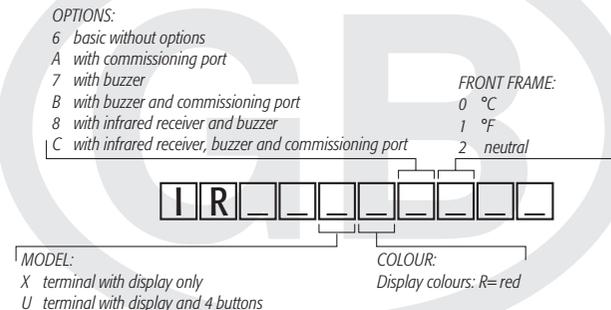


Degree of environmental pollution	2 (normal)
PTI of insulating materials	Printed circuits 175, plastic and insulating materials 175
Period of electrical stress across the insulating parts	Long
Category of resistance to fire	Category D and category B (UL 94-V0)
Class of protection against voltage surges	Category 1
Type of action and disconnection	Not applicable
Construction of the control device	Electronic control device built-in
Classification according to protection against electric shock	Class II when appropriately integrated
Operating mode	This device must NOT be hand held when operating nor integrated into equipment designed to be hand held.
Software class and structure	Class A
tLAN serial interface	2 wire: Rx/Tx and GND; default communication parameters speed: 9600 baud (4800, 19200 can be set by parameter); number of bits: 8; parity: None; stop bits: 2; standard CAREL protocol with expansions.
Serial address	IR*U*: parameter= 0; IR*X*: parameter= 1.
Cleaning the front panel of the instrument	Only use a soft and non-abrasive cloth with neutral detergents or water.

Alarm signals

'E0'	The controller sends the terminal an alarm relating to a probe fault. When the fault is resolved the controller tells the terminal to reset the display.
'Cn'	The terminal cannot communicate with the controller due to a problem in the serial communication line. The alarm is activated 30 seconds after the last communication. When the fault is resolved the alarm is automatically reset.
'EE'	A fault has occurred in the parameters on the terminal or the master controller via tLAN. It will be reset depending on the identification and resolution of the problem. See the controller and/or terminal user manual.

Models



CAREL

CAREL S.p.A.
Via dell'Industria, 11 - 35020 Brugine - Padova (Italy)
Tel. (+39) 0499716611 - Fax (+39) 0499716600
<http://www.carel.com> - e-mail: carel@carel.com